



**Convention relative aux
droits de l'enfant**

Distr.
GÉNÉRALE

CRC/C/SR.399-426/Corrigendum
19 novembre 1999

FRANÇAIS

COMITÉ DES DROITS DE L'ENFANT

Seizième session

COMPTES RENDUS ANALYTIQUES DES 399ème À 426ème SÉANCES

tenues au Palais des Nations, à Genève,
du 22 septembre au 10 octobre 1997

Rectificatif

On trouvera dans le présent document les rectifications applicables au texte français qui ont été apportées par les participants et le secrétariat aux comptes rendus analytiques des séances tenues par le Comité des droits de l'enfant à sa seizième session (CRC/C/SR.399 à 426).

Les comptes rendus analytiques des séances du Comité au cours de sa seizième session seront tenus pour définitifs dès la publication du présent rectificatif.

403ème séance

Paragraphe 6, deux dernières lignes

Au lieu de permet aux jeunes de rester chez eux pendant la durée de leurs études ou de leur formation lire encourage les jeunes à participer à l'éducation ou à la formation

Paragraphe 8, quatrième ligne

Au lieu de extrêmement lire intolérablement

Paragraphe 25

Troisième ligne : au lieu de sont rarement lire ne peuvent être

Quatrième ligne : au lieu de car lire si

Cinquième ligne : substituer au texte actuel :

De la même manière, il peut être préférable, pour les enfants nés en prison, qu'ils soient gardés dans la même

Paragraphe 26, troisième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

auxquelles le Gouvernement australien a adhéré ne sont pas immédiatement applicables et doivent être mises en oeuvre sur le plan législatif pour être valables en droit australien. En dehors de la législation et de la pratique servant à appliquer les traités, ceux-ci peuvent servir de source au développement de la *common law* et à l'interprétation de la législation.

Page 6, paragraphe 28

Deuxième et troisième lignes : substituer au texte actuel :

le gouvernement, et qui met à l'écart l'attente légitime suscitée par les traités. Le gouvernement est convaincu que toute

Quatrième ligne : au lieu de découlant des lire en rapport avec les

Paragraphe 56, deuxième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

que la décision de la Haute Cour entraînait un déséquilibre entre les rôles acceptés du bras exécutif du gouvernement et du corps législatif. C'est ce dernier qui est élu par les citoyens australiens et qui les représente, et il importe donc de préserver le rôle qui lui est propre en matière de traités.

Paragraphe 73

Sixième ligne : après jeunesse insérer, au sein de l'administration locale,

Huitième ligne : au lieu de Les enfants ont aussi lire Au niveau des services administratifs, les enfants ont

Neuvième ligne : après scolarité insérer, par exemple,

Onzième ligne : avant secondaires insérer primaires et

Paragraphe 74, troisième ligne

Au lieu de enfants lire jeunes gens

Paragraphe 75, septième ligne

Après enfants insérer et les aider à formuler leur plainte

404ème séance

Paragraphe 3

Septième ligne : supprimer Il est également aisé de comprendre qu'

Dernière ligne : après Territoires insérer sur chaque point

Paragraphe 6, dernière ligne

Au lieu de extrêmes de lire d'exploitation du

Paragraphe 24

Deuxième ligne : au lieu de celle-ci ne concerne lire les remèdes ne concernent

Troisième ligne : au lieu de sur le lieu de travail lire auprès de la Commission fédérale des droits de l'homme et de l'égalité des chances

Paragraphe 29, première ligne

Le nom de l'orateur doit se lire Mme STANFORD

Paragraphe 30

Douzième ligne : substituer au texte actuel :

gouvernementale *National Children and Youth Law Centre* a été spécialement créée, avec des subsides fédéraux, pour fournir conseils et assistance aux enfants. L'*Australian Law*

Quinzième ligne : au lieu de juridiques concernant les enfants lire concernant les enfants et le système juridique

Dix-neuvième ligne : au lieu de remonte à 1967 suite lire date d'avant 1967,

Vingtième à dernière lignes : substituer au texte actuel :

lorsqu'un référendum a permis au gouvernement fédéral de promulguer une législation en faveur des aborigènes. La Commission des droits de l'homme et de l'égalité des chances a également sa part de responsabilité dans l'éducation antiraciste en tant que moyen de remédier à la situation. Le gouvernement a par ailleurs annoncé le lancement d'une campagne publicitaire spéciale contre le racisme.

Paragraphe 31, deuxième ligne

Au lieu de des États lire de l'État et du Commonwealth

405ème séance

Paragraphe 14, avant-dernière ligne

Au lieu de tous les tribunaux lire toutes les juridictions

Paragraphe 18, troisième ligne

Substituer au texte actuel :

prend en compte cette question. Comme innovation, il existe, par exemple, en

Paragraphe 19

Deuxième ligne : avant mandataire insérer (ou la)

Troisième ligne : avant prend insérer (ou elle)

Paragraphe 21

Deuxième ligne : après pays insérer et en Australie

Quatrième ligne : substituer au texte actuel :

expérimental fondé sur les visites à domicile. Les recherches pour les programmes à domicile ont

Paragraphe 23, neuvième ligne

Au lieu de au partenariat lire aux partenariats

Paragraphe 52, dernière ligne

Après cours insérer en Nouvelle-Galles du Sud

Paragraphe 53

Première ligne : substituer au texte actuel :

53. Le centre juridique susmentionné n'est pas

Quatrième ligne : au lieu de du système des lire d'un système de

Paragraphe 60

Septième et huitième lignes : au lieu de les habitants du quartier sont encouragés à signaler lire la communauté locale est encouragée à signaler à un service social spécial

Neuvième ligne : au lieu de l'intervention rapide des services compétents lire une intervention rapide

Paragraphe 64, sixième ligne

Au lieu de Ministère lire Ministre

Page 12, paragraphe 66

Quatrième et cinquième lignes : au lieu de de deux médecins lire d'un médecin

Sixième à huitième lignes : substituer au texte actuel :

magistrat aussitôt que possible après admission. Toute personne dont le magistrat ordonne la détention peut faire appel auprès d'un tribunal spécialisé en matière de santé mentale. Il faut porter l'affaire devant le tribunal, où

Dixième ligne : au lieu de le refus d'un enfant de lire de forcer un enfant à

Onzième et douzième lignes : supprimer pour les enfants de moins de 16 ans avec le consentement des parents

Page 13, paragraphe 66

Première ligne : au lieu de des services habilités lire un service habilité

Deux dernières lignes : au lieu de auxquels le personnel médical et lire auquel

Paragraphe 67

Cinquième ligne : supprimer souvent

Sixième ligne : supprimer étroitement

406ème séance

Paragraphe 2, quatorzième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

entre le Comité et l'OIT a donc eu déjà des résultats très positifs.

Paragraphe 3

Douzième ligne : au lieu de texte de cinq articles de lire conclusions comportant cinq articles pour

Dix-septième à vingtième lignes : substituer au texte actuel :

certaine réserve de la part de certains de ses mandants. La Convention relative aux droits de l'enfant

Vingt et unième ligne : supprimer néanmoins

Deux dernières lignes : substituer au texte actuel :

autres instruments internationaux.

Paragraphe 4, quatrième et cinquième lignes

Au lieu de que cinq autres pays avaient l'intention lire l'intention de son pays

Paragraphe 6

Cinquième et sixième lignes : supprimer et les organismes

Neuvième ligne : avant afin insérer à l'instar de celle qui avait eu lieu en 1994,

Paragraphe 11, septième à dernière lignes

Substituer au texte actuel :

En fait, le Directeur général adjoint du BIT a exprimé la satisfaction de l'Organisation pour la coopération et le travail effectué au sein du Comité lors de la rencontre informelle tenue avec les membres du Comité au cours de sa quatorzième session.

Paragraphe 12

Quatrième et cinquième lignes : supprimer ne sont pas plus précis que ceux présentés dans le cadre de l'OIT, mais ils

Avant-dernière ligne : au lieu de transmettra toute information qu'il jugera lire continuera de transmettre toute information

Page 4, paragraphe 13, septième ligne

Au lieu de d'éliminer cet esclavage lire tout d'abord l'esclavage

Page 5, paragraphe 13, trois dernières lignes :

Substituer au texte actuel :

cadre des instruments existants. La recommandation élaborée porte notamment sur les types de travaux qui peuvent être dangereux pour les enfants.

Paragraphe 14

Sixième ligne : supprimer , ainsi que les ONG reconnues par la Constitution

Onzième à dernière lignes : substituer au texte actuel :
enfants sont invisibles et ne peuvent s'organiser.

415ème séance

Paragraphe 4, septième ligne

Avant pu y participer insérer en outre

Paragraphe 5, deuxième ligne

Après d'action insérer pour la survie, la protection et le développement de l'enfant

Paragraphe 18, deuxième ligne

Après budgétaires insérer supplémentaires

Page 6, paragraphe 20, cinquième ligne

Au lieu de local lire social

Paragraphe 23, troisième ligne

Au lieu de Cour internationale de Justice lire Le bureau des Caraïbes du Centre pour la justice et le droit international

Page 6, paragraphe 25, deuxième à neuvième lignes

Substituer au texte actuel :

1995 a rendu nécessaire la révision de la plupart des lois en préparation. Certains projets de loi pourraient être abandonnés et d'autres, modifiés car ils ne satisfont plus aux exigences actuelles. On ne pourra commencer à élaborer de nouveaux textes que lorsque

Paragraphe 37, deuxième ligne

Supprimer à présent

Page 9, paragraphe 44, quatrième ligne

Après développement insérer social

Paragraphe 53

Troisième ligne : après 15 ans insérer et au-delà

Quatrième ligne : au lieu de primaires et secondaires lire
d'enseignement secondaire inférieur et supérieur

Cinquième ligne : après poursuivre insérer d'études secondaires
supérieures ou

Paragraphe 63, première ligne

Au lieu de que la nécessité de concevoir une lire qu'une

417ème séance

Paragraphe 3, sixième à huitième lignes

Substituer au texte actuel :

dans les établissements de détention préventive pour mineurs, qui
relèvent du Ministère de la sécurité nationale

Paragraphe 10, septième ligne

Au lieu de ce plan lire l'équipe spéciale chargée de surveiller la mise
en oeuvre du plan d'action

Paragraphe 27, septième ligne

Au lieu de qu'elle lire sa délégation
